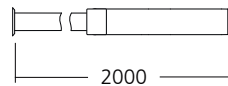
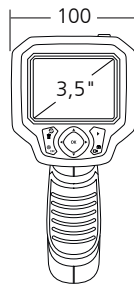
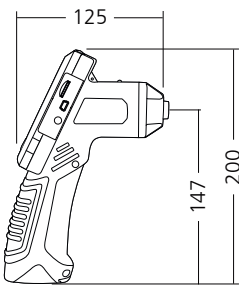


VideoScope Plus



DE

EN

NL

DA

FR

ES

IT

PL

FI

PT 02

SV 11

NO 20

TR 29

RU 38

UK 47

CS 56

ET 65

LV 74

LT

RO

BG

EL

SL

HU

SK

Laserliner

! Полностью прочтите инструкцию по эксплуатации, прилагаемый проспект „Информация о гарантии и дополнительные сведения”, а также последнюю информацию и указания, которые можно найти по ссылке на сайт, приведенной в конце этой инструкции. Соблюдать содержащиеся в этих документах указания. Этот документ следует хранить и при передаче прибора другим пользователям передавать вместе с ним.

Назначение/Применение

Это средство видеоконтроля с помощью микрокамеры передает цветные изображения на ЖКД для контроля труднодоступных мест, например, пустых пространств, шахт, каменных кладок или в транспортных средствах.

Общие указания по технике безопасности

- Прибор использовать только строго по назначению и в пределах условий, указанных в спецификации.
- Измерительные приборы и принадлежности к ним - не игрушка. Их следует хранить в недоступном для детей месте.
- Внесение изменений в конструкцию прибора не допускается.
- Не подвергать прибор механическим нагрузкам, чрезмерным температурам, влажности или слишком сильным вибрациям.
- Работа с прибором в случае отказа одной или нескольких функций или при низком заряде батареи строго запрещена.
- Блок ЖК-дисплея нельзя погружать в воду. Контакт базового прибора с жидкостями не допускается.
- Головка камеры не является стойкой к кислотам или огнестойкой.
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы не допустить контакта VideoScope Plus с химическими веществами, электрическое напряжение, подвижными или горячими предметами. Это может привести к повреждению устройства, а также к тяжелым травмам оператора.
- Использование VideoScope Plus для проведения медицинских исследований / обследования людей не допускается.
- Обязательно соблюдать меры предосторожности, предусмотренные местными или национальными органами надзора и относящиеся к надлежащему применению прибора.
- Прибор не предназначен для измерений вблизи опасных напряжений. Поэтому при проведении измерений вблизи электроустановок всегда следить за тем, чтобы токопроводящие части не были под напряжением. Обеспечить отсутствие напряжения и защиту от повторного включения с помощью подходящих средств.

Правила техники безопасности

Обращение с искусственным оптическим излучением OStrV
(Правила охраны труда при работе с оптическим излучением)

Светодиод выходного отверстия



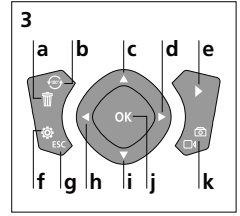
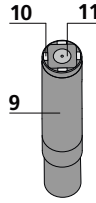
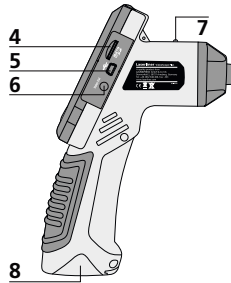
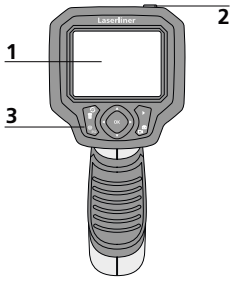
- Устройство оснащено светодиодами, подпадающими под группу риска RG 0 („свободная”, без опасности) по действующим стандартам в сфере фотобиологической безопасности (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в действующей редакции.
- При использовании по назначению и в логически предсказуемых условиях излучение светодиодов безопасно для глаз и кожи человека.

Правила техники безопасности

Обращение с электромагнитным излучением

- В измерительном приборе соблюдены нормы и предельные значения, установленные применительно к электромагнитной совместимости согласно директиве о электромагнитная совместимость (EMC) 2014/30/EU.
- Следует соблюдать действующие в конкретных местах ограничения по эксплуатации, например, запрет на использование в больницах, в самолетах, на автозаправках или рядом с людьми с кардиостимуляторами. В таких условиях существует возможность опасного воздействия или возникновения помех от и для электронных приборов.

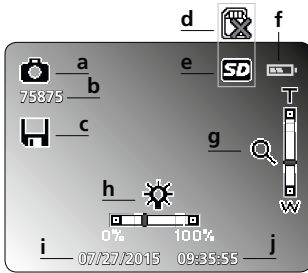
VideoScope Plus



- | | | | |
|---------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1 ЖК дисплей | 6 Видеовыход | a Удалить снимки | g Отмена |
| 2 ВКЛ./ВЫКЛ. | 7 Индикатор работы | b Вращение 180° | h Управление через меню / Подсветка светодиодных индикаторов – |
| 3 Кнопки прямого действия | 8 Отделение для батареи | c Управление через меню / Масштаб + | i Управление через меню / Масштаб – |
| 4 Гнездо для установки микрокарты SD | 9 Головка камеры | d Управление через меню / Подсветка светодиодных индикаторов + | j Пуск / Запись / Подтверждение |
| 5 Порт для мини-USB | 10 Светодиоды | e Галерея / медиа-объектов | k Выбор фото / видео |
| | 11 Линза | f Режим настройки | |

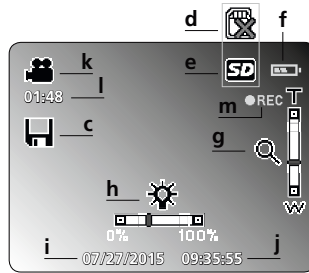
ВНИМАНИЕ: VideoScope Plus позволяет получать изображения с хорошей резкостью на расстоянии от 3 до 7 см перед головкой камеры. Объекты, находящиеся за пределами этого интервала, могут выглядеть нечетко.

Режим фотосъемки



a Фотосъемка

Режим видеосъемки



b Оставшееся количество снимков (фото)

- | |
|---------------------------------------------|
| c Процесс сохранения |
| d Вставить SD-карту |
| e SD-карта активна |
| f Индикатор состояния батареи |
| g Масштаб |
| h Подсветка светодиодных индикаторов |
| i Текущая дата |
| j Текущее время |
| k Видеосъемка |
| l Оставшееся время видеосъемки |
| m REC: Идет запись |

Режим воспроизведения фото

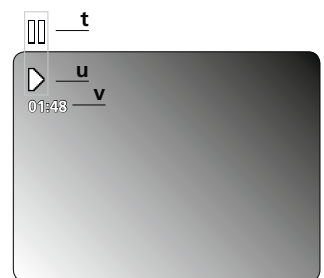


- | |
|-----------------------------------------|
| n Фотосъемка |
| o Номер снимка |
| p Количество сохраненных снимков |

Режим воспроизведения видео

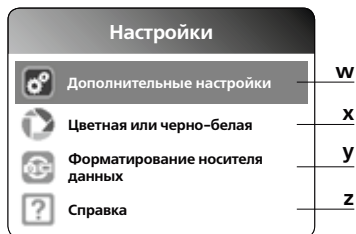


- | |
|----------------------|
| q Дата съемки |
| r Имя файла |
| s Видеосъемка |



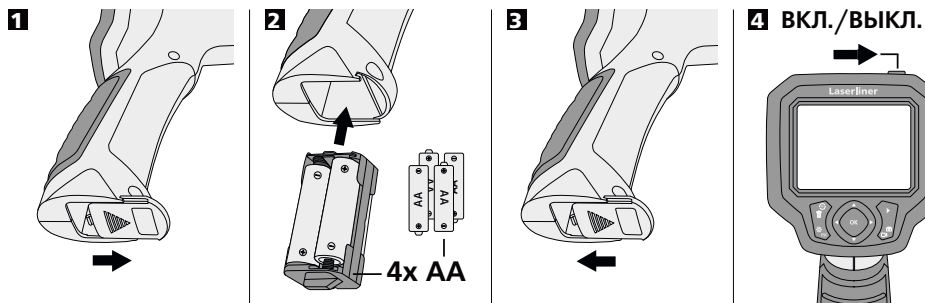
- | |
|------------------------------|
| t Пауза |
| u Запись |
| v Длительность съемки |

Режим настройки



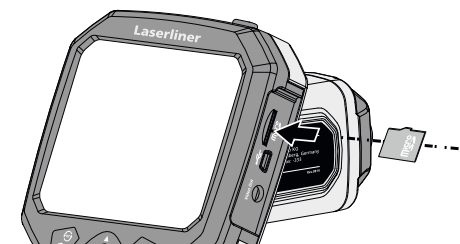
- w** Дополнительные настройки:
 - Дата и время
 - Язык
 - ТВ-выход
- x** Смена цветового режима
- y** Форматирование носителя данных
- z** Версия прошивки

Ввод в эксплуатацию

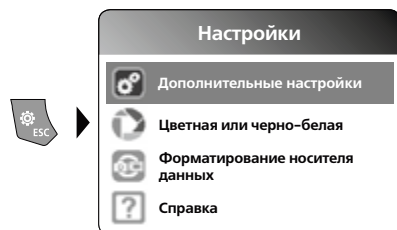


5 Вставить микрокарту SD

Для установки микрокарты SD сначала открыть резиновую заглушку, а затем вставить карту памяти в соответствии с рисунком. Запись данных без носителя невозможна.

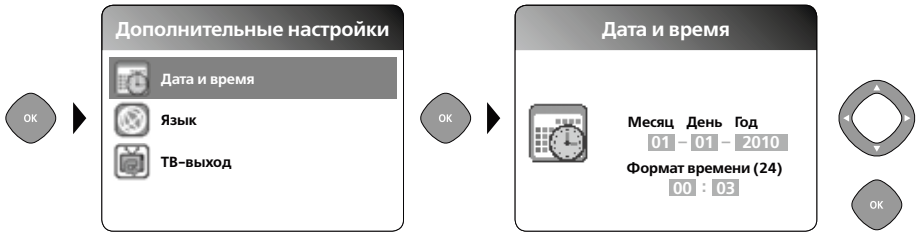


6 Режим настройки

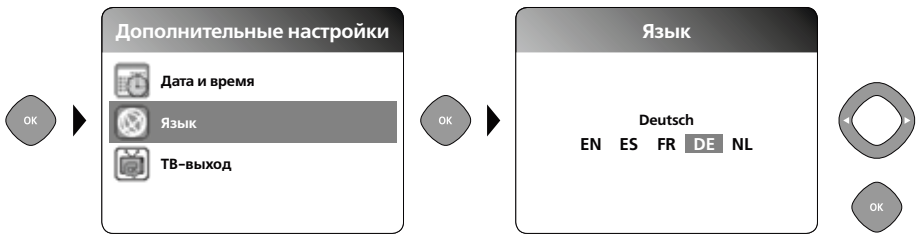


Чтобы снова перейти в режим записи, необходимо несколько раз нажать кнопку ESC.

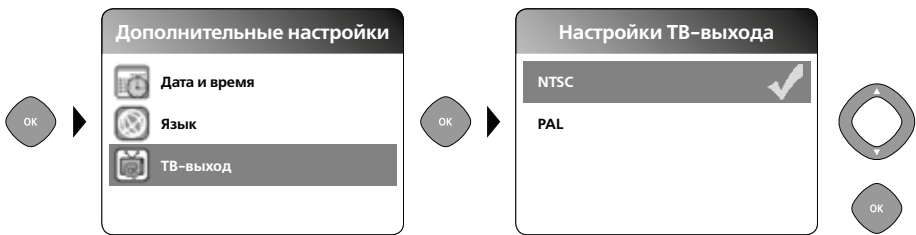
а. Настройка даты/времени



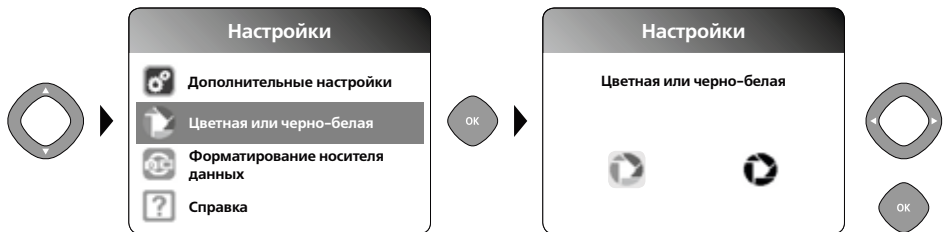
б. Изменение языка (DE, GB, NL, FR, ES)



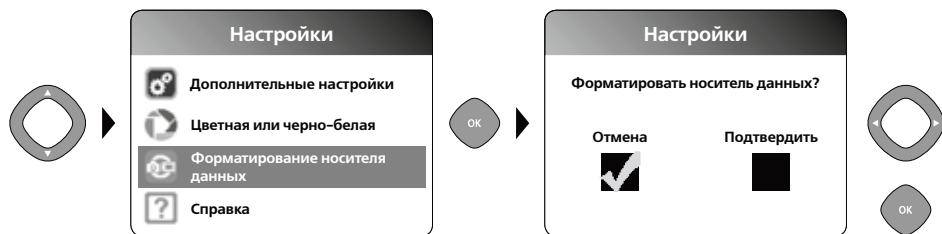
с. ТВ-выход



д. Смена цветового режима

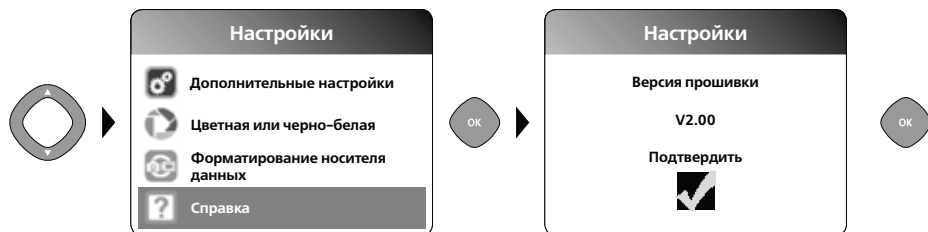


е. Форматирование носителя данных

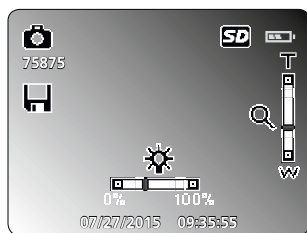


! Все данные на карте памяти SD будут удалены. Отменить эту операцию после ее выполнения уже нельзя. Повторный контрольный запрос для подтверждения операции не предусмотрен.

ф. Версия прошивки



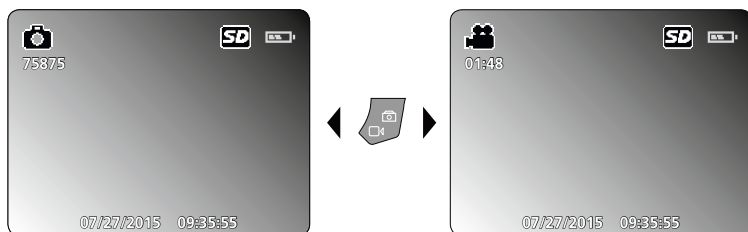
7 Режим записи



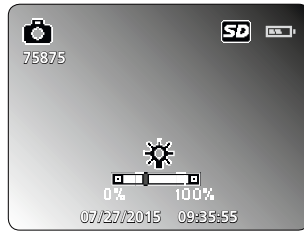
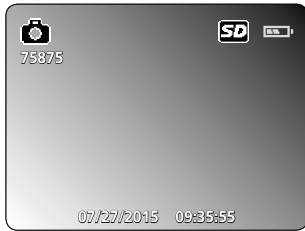
Запись снимков / видео

Выставить головку камеры на гибком рукаве и привести в нужное положение. При плохих условиях освещения включить подсветку светодиодных индикаторов. С помощью функции масштаба приблизить удаленные или небольшие объекты. Изображение на мониторе можно поворачивать вручную на 180°. В результате короткого нажатия кнопки ОК выполняется фото- или видеосъемка с сохранением данных на карте памяти SD. Запись прекращается после повторного нажатия этой кнопки.

а. Выбор фото-/ видеосъемки



b. Подсветка светодиодных индикаторов



1x = 10%

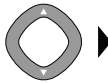
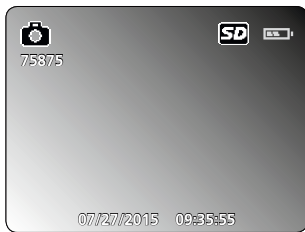
2x = 20%

3x = 30%

...

10x = 100%

c. Масштаб



1x = 110%

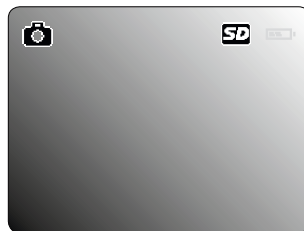
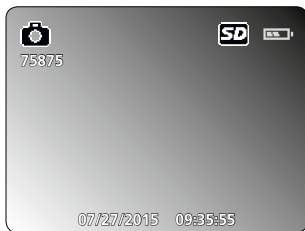
2x = 120%

3x = 130%

4x = 140%

5x = 150%

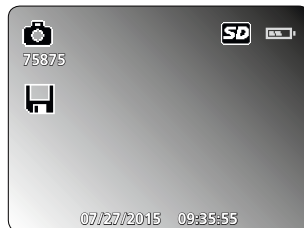
d. Вращение изображения



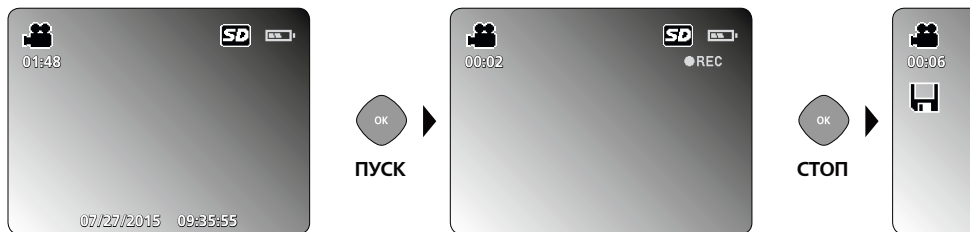
1x = 180%

2x = 180%

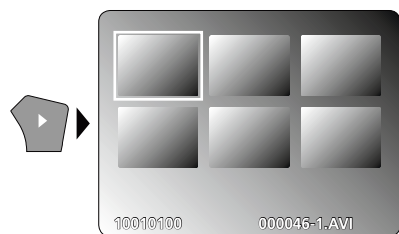
e. Сделать фотоснимок



f. Начать / закончить видеосъемку



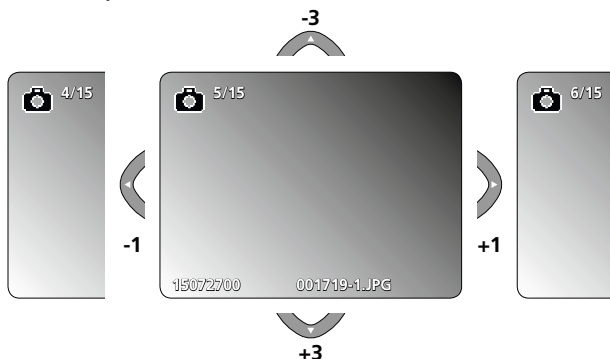
3 Режим воспроизведения



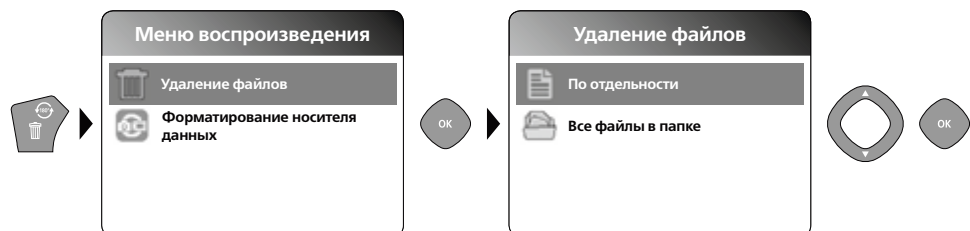
Воспроизведение записанных снимков / видео

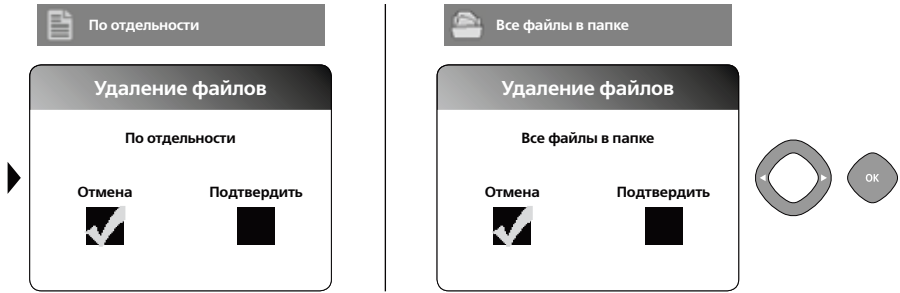
Нажатием кнопки „e“ открывается галерея медиа-объектов. Нажатием на кнопку „OK“ выбранный фотоснимок или видео можно просматривать в полноэкранном формате. Клавиши со стрелками позволяют переходить вперед или назад по галерее медиа-объектов и в полноэкранном режиме. Для выхода из режима воспроизведения следует повторно нажать кнопку „e“.

a. Навигация



b. Удаление записи

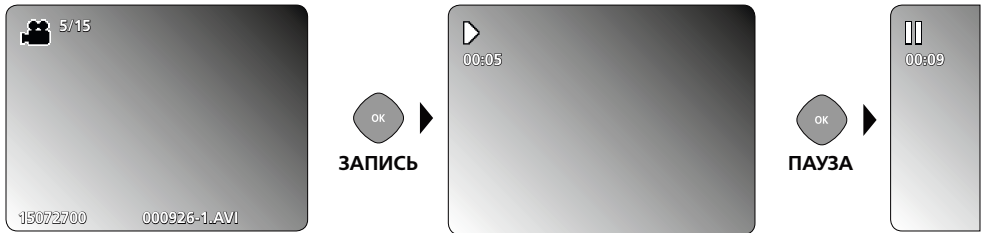




! Записи можно удалять только в полноэкранном режиме.
Операцию удаления после ее выполнения отменить уже нельзя.

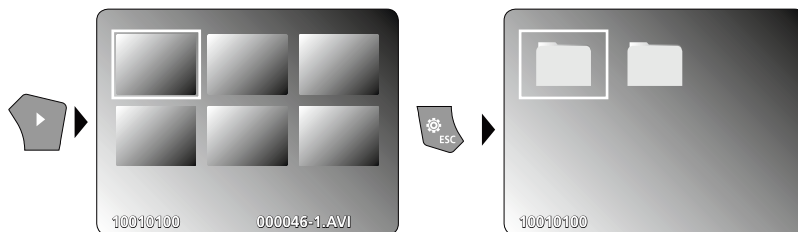
! В результате форматирования носителя данных могут быть удалены все файлы и папки.
Более подробную информацию об этом можно найти в п. „6 е. Форматирование носителя данных“.

с. Воспроизведение



Нажатием кнопки ESC воспроизведение прекращается.

д. Вызов папки с медиа-объектами



Передача данных по USB

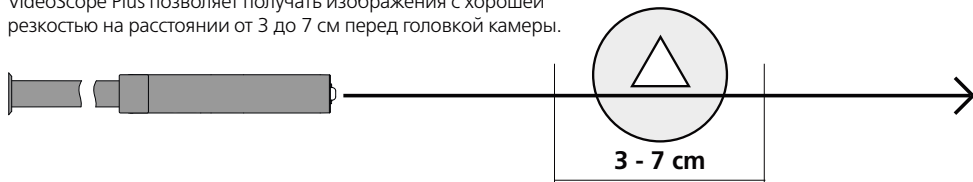
Сохраненные на карте памяти SD данные можно либо считать с помощью подходящего считывающего устройства, либо передать прямо на ПК через интерфейс USB. Информацию об установлении соединения между компьютером и адаптером для карты или считывающим устройством можно найти в инструкции к устройству для считывания данных с карт.

Информация по обслуживанию и уходу

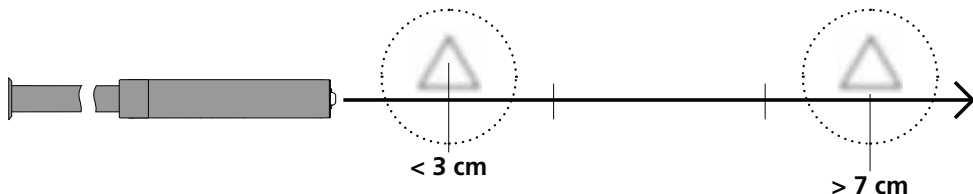
Все компоненты очищать слегка влажной салфеткой; не использовать чистящие средства, абразивные материалы и растворители. Перед длительным хранением прибора обязательно вынуть из него батарею/батареи. Прибор хранить в чистом и сухом месте.

Головка камеры / фокус

VideoScope Plus позволяет получать изображения с хорошей резкостью на расстоянии от 3 до 7 см перед головкой камеры.



Объекты, находящиеся довольно далеко за пределами этого интервала, могут выглядеть нечетко.



Технические данные

Изготовитель сохраняет за собой права на внесение технических изменений. 18W06

Головка камеры	ø 9 мм, водостойкая, IP 68
Фокус камеры	F3 см - F7 см
Тип экрана	Цветной тонкоплёночный дисплей на 3,5"
Разрешение дисплея	320 x 240 пикселей
Разрешение камеры	640 x 480 пикселей
Разрешение снимок / видео	720 x 480 пикселей
Формат снимка / видео	JPEG / AVI
Светодиоды	10 уровня яркости
Масштаб	1,5-кратное цифровое изменение масштаба с шагом в 10%
Память	Поддерживает карту памяти SDHC размером не более 8 ГБ
Интерфейс	Мини-USB
Порты	Микрокарта SD, Аналоговое видео
Длина гибкого рукава	2 м
Электропитание	4 батарейки AA 1,5 вольт
Рабочие условия	0°C...45°C, Влажность воздуха макс. 20..85%rH, без образования конденсата, Рабочая высота не более 4000 м над уровнем моря
Условия хранения	-10°C...60°C, Влажность воздуха макс. 80%rH
Вес, вкл. батарейки	0,58 кг

Правила и нормы ЕС и утилизация

Прибор выполняет все необходимые нормы, регламентирующие свободный товарооборот на территории ЕС.

Данное изделие представляет собой электрический прибор, подлежащий сдаче в центры сбора отходов и утилизации в разобранном виде в соответствии с европейской директивой о бывших в употреблении электрических и электронных приборах.

Другие правила техники безопасности и дополнительные инструкции см. по адресу:

<http://laserliner.com/info?an=vspl>





Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та брошуру «Інформація про гарантії та додаткові відомості», яка додається, та ознайомтесь з актуальними даними та рекомендаціями за посиланням в кінці цієї інструкції. Дотримуйтесь настанов, що в них містяться. Цей документ зберігати та докладати до пристрою, віддаючи в інші руки.

Функція/застосування

Цей відеоінспектор дає кольорові відеозображення за допомогою мікрокамери на РК-дисплей для перевірки місць з важким доступом, наприклад, порожнин, шахт, кладки чи в автомобілі.

Загальні вказівки по безпеці

- Використовуйте прилад виключно за призначеннями в межах заявлених технічних характеристик.
- Вимірювальні прилади і приладдя до них – не дитяча іграшка. Зберігати у недосяжному для дітей місці.
- Забороняється змінювати конструкцію приладу.
- Не наражайте прилад на механічне навантаження, екстремальну температуру, вологість або сильні вібрації.
- Забороняється експлуатація приладу при відмові однієї чи кількох функцій або при низькому рівні заряду елемента живлення.
- РК-блок не занурювати в воду. Не допускати контакту базового блоку з рідинами.
- Голівка камери не є стійкою до кислот чи вогню.
- Обов'язково забезпечити, щоб VideoScope Plus не контактував з хімікатами, напруга, рухомими чи гарячими предметами. Це може пошкодити прилад і привести до важких травм оператора.
- VideoScope Plus не можна використовувати для медичних досліджень/досліджень на людях.
- Дотримуйтеся норм безпеки, визначених місцевими або державними органами влади для належного користування приладом.
- Цей пристрій не придатний для вимірювання поблизу від небезпечної напруги. Тому, виконуючи вимірювання поблизу від електроустаткування, завжди переконайтеся в тому, що струмопровідні частини не під напругою. Знеструмлення та убезпечення від повторного ввімкнення повинні бути гарантовані належними заходами.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами штучного оптичного випромінювання згідно з правилами техніки безпеки OStrV

СД-вихідний отвір

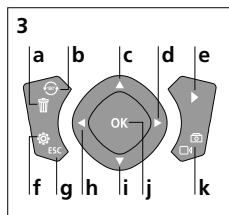
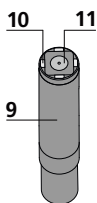
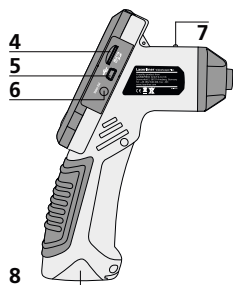
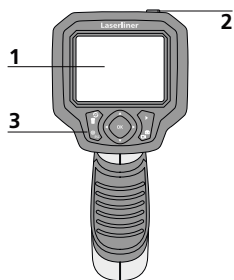


- В пристрої використовуються світлодіоди групи ризику RG 0 (вільна група, ризик відсутній) відповідно до чинних стандартів з фотобіологічної безпеки (EN 62471:2008-09ff / IEC/TR 62471:2006-07ff) в останній редакції.
- За умови використання за призначенням і дотримання розумних меж випромінювання світлодіодів є безпечним для очей та шкіри людини.

Вказівки з техніки безпеки

Поводження з джерелами електромагнітного випромінювання

- Вимірювальний прилад відповідає вимогам і обмеженням щодо електромагнітної сумісності згідно з директивою ЄС про електромагнітної сумісності (EMC) 2014/30/EU.
- Необхідно дотримуватися локальних експлуатаційних обмежень, наприклад, в лікарнях, літаках, на заправних станціях або поруч з людьми з електрокардіостимулятором. Існує можливість негативного впливу або порушення роботи електронних пристроїв / через електронні пристрої.



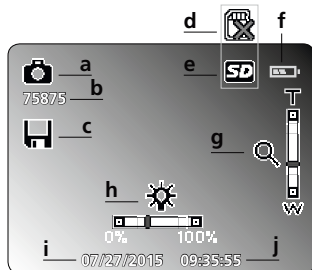
- 1 РК-дисплей
- 2 ON/OFF
- 3 Командні клавіші
- 4 Слот для карти пам'яті Micro-SD
- 5 Mini-USB-порт

- 6 Відеовихід
- 7 Індикатор режимів
- 8 Відсік для батареї
- 9 Голівка камери
- 10 Світлодіоди
- 11 Лінза

- a Видалення записів
- b Поворот 180°
- c Система меню / Зум +
- d Система меню / Світлодіодне освітлення +
- e Галерея зображень
- f Режим налаштування
- g Припинення
- h Система меню / Світлодіодне освітлення -
- i Система меню / Зум -
- j Спуск / запис / підтвердити
- k Зміна режиму зйомки фото / відео

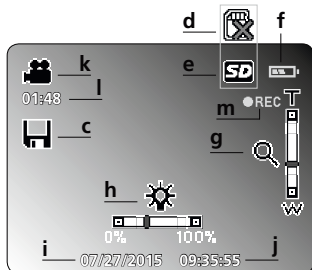
ВКАЗІВКА: Чіткі зображення VideoScore Plus надає на відстані від 3 до 7 см від голівки камери. Об'єкти поза цієї зони можуть бути нечіткими.

Режим зйомки фото



a Зйомка фото

Режим зйомки відео



b Залишок знімків (фото)

- c Процес збереження
- d Вставлення SD-карти
- e SD-карта активна
- f Стан батареї
- g Зум
- h Світлодіодне освітлення
- i Поточна дата
- j Поточний час
- k Запис відео
- l Залишок часу відео
- m REC: Триває зйомка

Режим відтворення фото

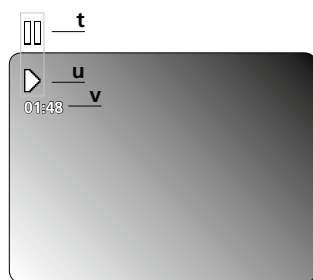


- n Зйомка фото
- o Номер знімка
- p Кількість збережених знімків

Режим відтворення відео

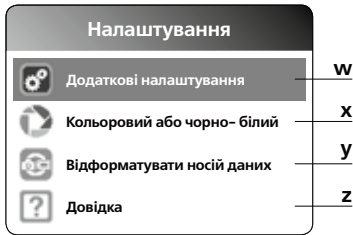


- q Дата зйомки
- r Назва файлу
- s Зйомка відео



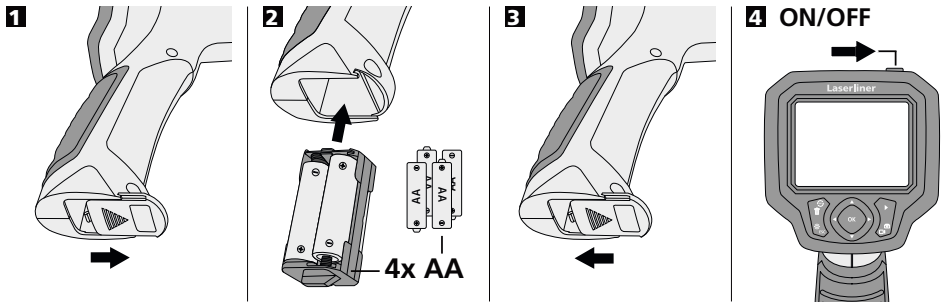
- t Пауза
- u Запис
- v Тривалість зйомки

Режим налаштування



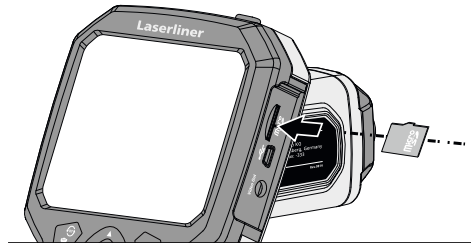
- w Додаткові налаштування:
 - Дата та час
 - Мова
 - TV-вихід
- x Змінити колірний режим
- y Відформатувати носій даних
- z Вбудоване програмне забезпечення

Введення в експлуатацію

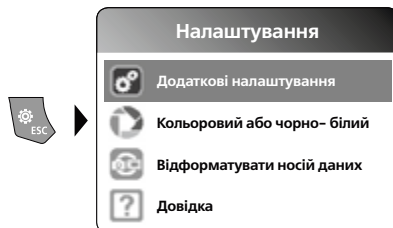


5 Встановлення карти Micro-SD

Для встановлення карти Micro-SD зняти гумову заглишку і вставити карту пам'яті, як зображено на рисунку. За відсутності носія пам'яті запис даних є неможливим.

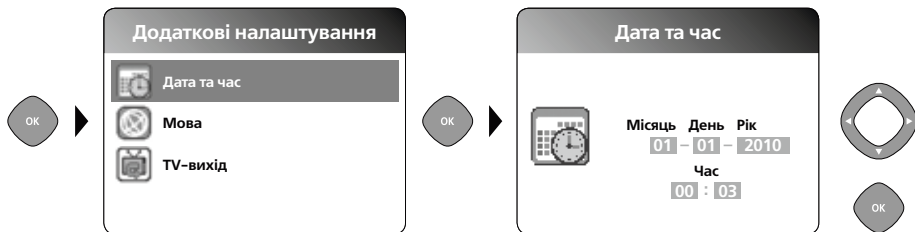


6 Режим налаштування

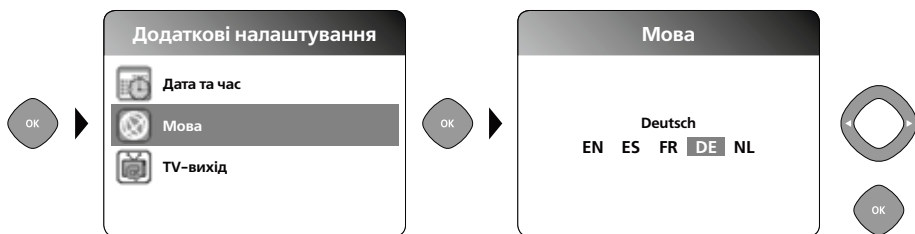


Щоб повернутися до режиму запису, кілька разів натиснути клавішу ESC.

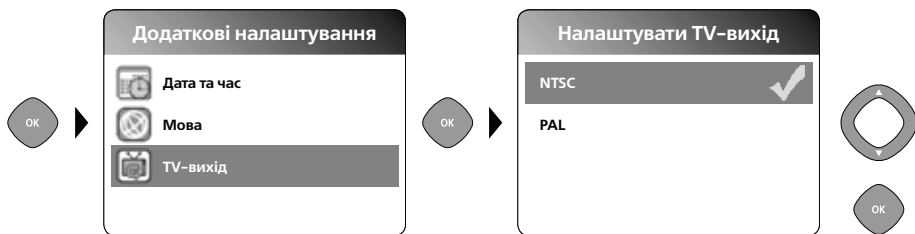
a. Налаштувати дату/час



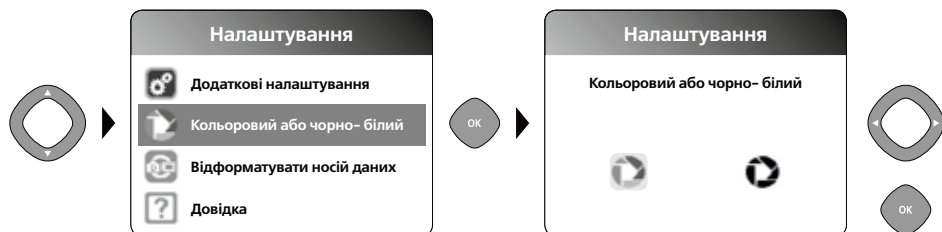
b. Змінити мову (DE, GB, NL, FR, ES)



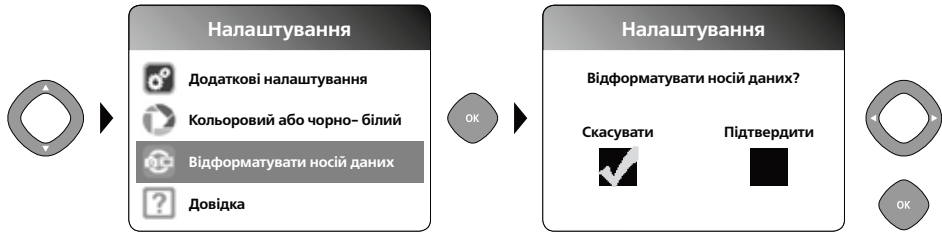
c. TV-вихід



d. Змінити колірний режим

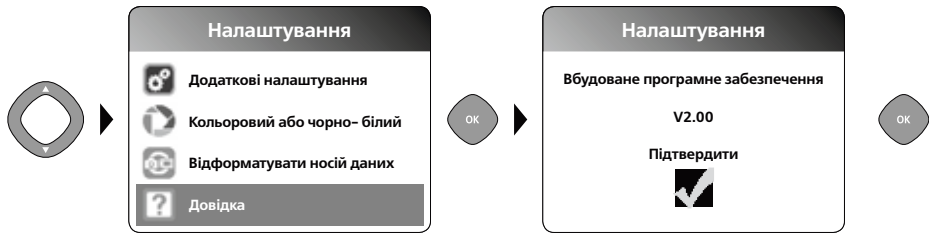


е. Відформатувати носій даних

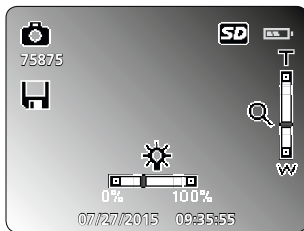


! Всі дані на SD-карті буде видалено. Ця процедура не може бути відкликана. Немає запиту на додаткове підтвердження процесу.

ф. Вбудоване програмне забезпечення



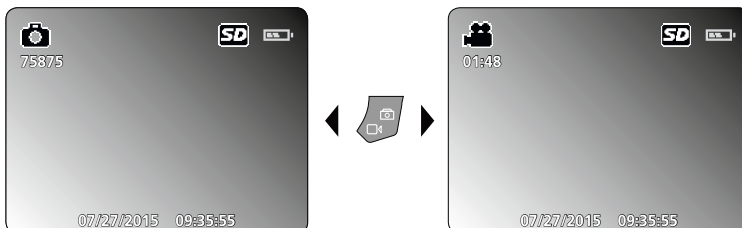
7 Режим запису



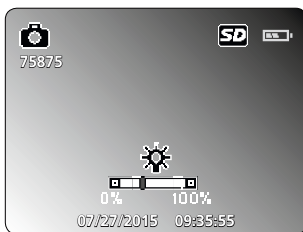
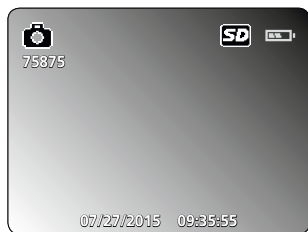
Записи фото/відео

Вирівняти голівку камери на гнучкому шлангу і підвести її в потрібне положення. За поганих умов освітлення ввімкнути світлодіодне освітлення. Скористатися зумом для роботи з віддаленими чи малими об'єктами. За допомогою функції ручного повороту зображення на моніторі буде повернуто на 180°. Щоб зробити знімок або почати відеозйомку та зберегти дані на SD-карті, короткочасно натиснути клавішу „OK”. Наступне натискання завершить записування.

а. Зміна режиму зйомки фото / відео



b. Світлодіодне освітлення



1x = 10%

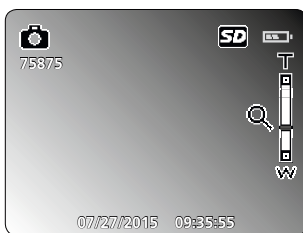
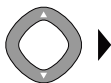
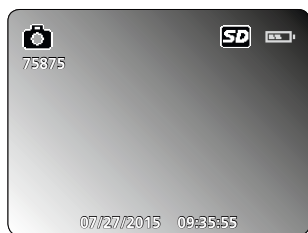
2x = 20%

3x = 30%

...

10x = 100%

c. Зум



1x = 110%

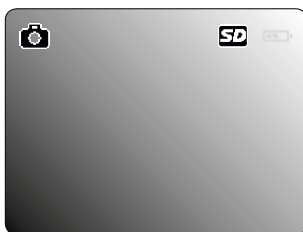
2x = 120%

3x = 130%

4x = 140%

5x = 150%

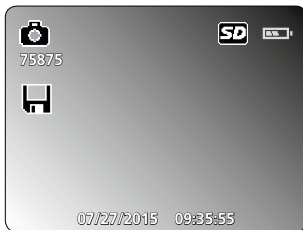
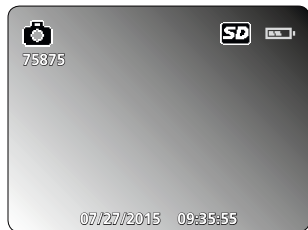
d. Поворот



1x = 180%

2x = 180%

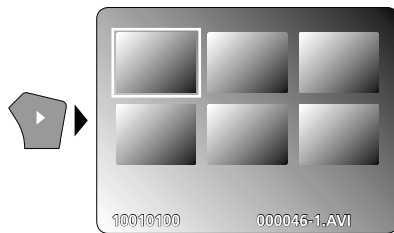
e. Зйомка зображення



f. Відеозйомку почати / припинити



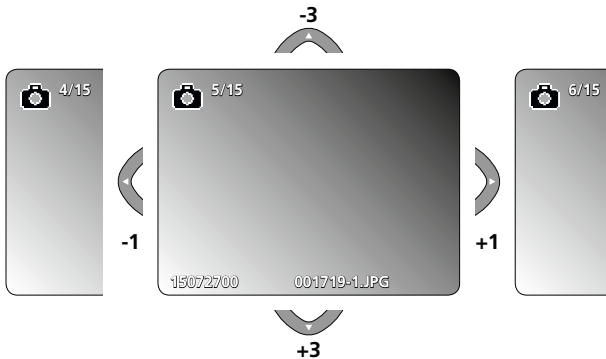
3 Режим відтворення



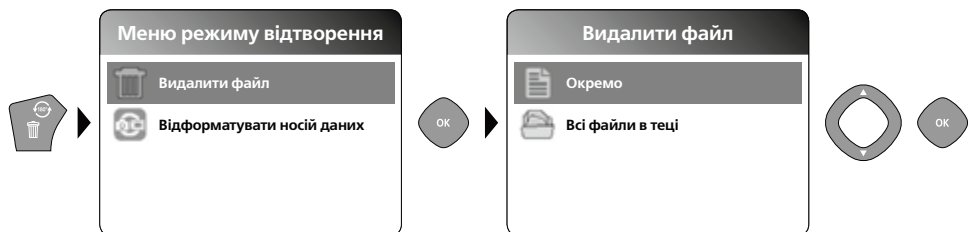
Відтворення знімків/відео

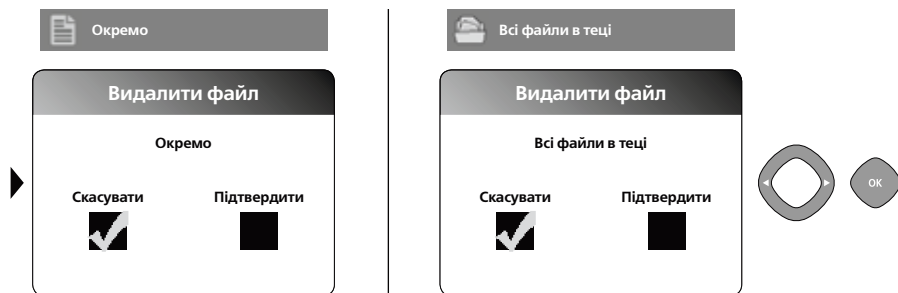
Галерея зображень викликається натисканням клавіші „е”. Натискання клавіші „OK” дозволяє переглянути обране зображення або відео в повноекранному режимі. Клавішами зі стрілками здійснюється навігація в галереї зображень та повноекранному режимі. Повторне натискання клавіші „е” скасовує режим відтворення.

a. Навігація



b. Видалити запис





! Записи можуть бути видалені тільки у повноекранному режимі.
Видалення не може бути скасовано.

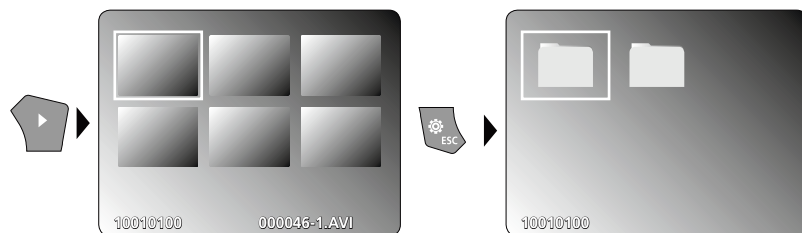
! Під час форматування носія даних всі файли та теки можуть бути видалено.
Див. пункт „6 е. Форматувати носій даних“.

с. Відтворення



Натисканням клавіші „ESC“ зупиняється відтворення.

d. Викликати теку зображень



Передача даних через USB

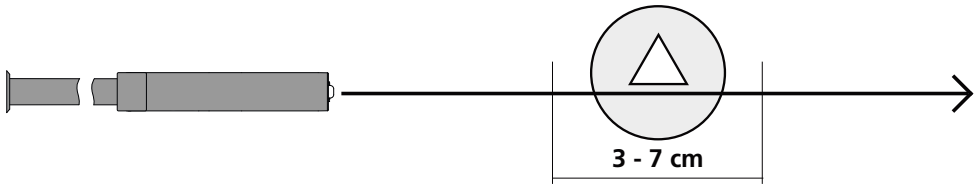
Збережені на SD-карті дані можуть зчитуватися зв допомогою відповідного карт-рідера чи передаватися на комп'ютер безпосередньо через USB-інтерфейс. Інформацію про з'єднання комп'ютера і адаптера для карти чи карт-рідера див. в інструкції до карт-рідера.

Інструкція з технічного обслуговування та догляду

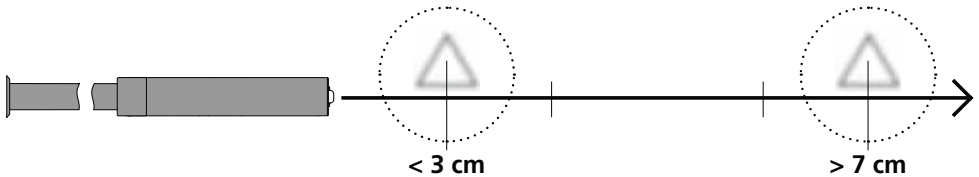
Всі компоненти слід очищувати зволоженою тканиною, уникати застосування миючих або чистячих засобів, а також розчинників. Перед тривалим зберіганням слід витягнути елемент (-ти) живлення. Зберігати пристрій у чистому, сухому місці.

Голівка камери/фокус

Чіткі зображення VideoScope Plus надає на відстані від 3 до 7 см від голівки камери.



Об'єкти поза цієї зони можуть бути нечіткими.



Технічні дані		Право на технічні зміни збережене. 18W06
Голівка камери	ø 9 мм, водостійка, IP 68	
Фокус камери	F3 см - F7 см	
Тип екрану	Кольоровий 3,5-дюймовий TFT-дисплей	
Розподільча здатність дисплею	320 x 240 пікселів	
Роздільність камери	640 x 480 пікселів	
Розподільча здатність зображення/відео	720 x 480 пікселів	
Формат знімків/формат відео	JPEG / AVI	
Світлодіоди	10 ступенів яскравості	
Зум	1,5-кратний цифровий зум кроками по 10%	
Пам'ять	Підтримує SDHC-карти об'ємом до 8 GB	
Інтерфейс	Mini-USB	
З'єднання	Мікро-SD, Аналогове відео	
Довжина гнучкого шланга	2 м	
Живлення	Батарейки 4 x AA 1,5 В	
Режим роботи	0°C...45°C, Вологість повітря max. 20...85%rH, без конденсації, Робоча висота max. 4000 м над рівнем моря (нормальний нуль)	
Умови зберігання	-10°C...60°C, Вологість повітря max. 80%rH	
Вага з батареями	0,58 кг	

Нормативні вимоги ЄС й утилізація

Цей пристрій задовольняє всім необхідним нормам щодо вільного обігу товарів в межах ЄС.

Згідно з європейською директивою щодо електричних і електронних приладів, що відслужили свій термін, цей виріб як електроприлад підлягає збору й утилізації окремо від інших відходів.

Детальні вказівки щодо безпеки й додаткова інформація на сайті:

<http://laserliner.com/info?an=vspl>





SERVICE



Umarex GmbH & Co. KG

– Laserliner –

Möhnstraße 149, 59755 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: +49 2932 638-333

info@laserliner.com

Rev18W06

Umarex GmbH & Co KG

Donnerfeld 2

59757 Arnsberg, Germany

Tel.: +49 2932 638-300, Fax: -333

www.laserliner.com



Laserliner